

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa. Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

ATTENZIONE! – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

ATTENZIONE! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

ENGLISH

DISPOSAL OF THE PRODUCT

This product is an integral part of the automation, and therefore, they must be disposed of together. As for the installation operations, at the end of the life of this product, the dismantling operations must be performed by qualified personnel. This product is made from different types of materials: some can be recycled, others must be disposed of. Please inform yourselves on the recycling or disposal systems provided for by the laws in force in your area, for this category of product.

CAUTION! – some parts of the product can contain polluting or dangerous substances which, if dispersed in the environment, may cause serious harm to the environment and human health.

As indicated by the symbol at the side, it is forbidden to throw this product into domestic refuse. Therefore, follow the "separated collection" instructions for disposal, according to the methods provided for by local regulations in force, or redeliver the product to the retailer at the moment of purchase of a new, equivalent product.

CAUTION! – the regulations in force at local level may envisage heavy sanctions in case of abusive disposal of this product.



Allmatic S.r.l.
Via dell'Artigiano, 1
32020 Borgo Valbelluna (BL) - ITALY
Tel (+39) 0437 75 11 75
www.allmatic.com - info@allmatic.com

FT 00/7

6-1622053 - REV. 3 - 16/09/2022

Fotocellule da esterno

External photocells

Photocellules pour extérieur

Fotocélulas para exterior

Lichtschranke für den Außenbereich



ÉLIMINATION DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automatisme et comme tel doit être éliminé avec celui-ci. Comme pour les opérations d'installation, à la fin de la vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent elles aussi être accomplies par un personnel qualifié. Ce produit est composé de différents types de matériaux: certains peuvent être recyclés alors que d'autres doivent être éliminés. Informez-vous à propos des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les règlements en vigueur sur votre territoire pour cette catégorie de produit.

ATTENTION! – certaines parties du produit peuvent présenter des substances polluantes ou dangereuses qui, si elles sont jetées dans la nature, pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et la santé humaine.

Comme cela est indiqué par le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les déchets ménagers. Procédez donc à un "tri sélectif" en vue de son élimination en respectant les méthodes prévues par les règlements en vigueur sur votre territoire ou bien remettre le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

ATTENTION! – les règlements en vigueur au niveau local peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

ESPAÑOL

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es parte integrante del automatismo, y por lo tanto, debe eliminarse junto con éste.

Como para las operaciones de instalaciones, también al final de la vida de este producto, las operaciones de eliminación deben ser efectuadas por personal calificado. Este producto está formado por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por los reglamentos vigentes en el territorio, para esta categoría de producto.

¡ATENCIÓN! – Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se abandonan en el medio ambiente, podrían provocar efectos dañinos en el mismo medio ambiente y en la salud humana.

Como se indica en el símbolo de al lado, se prohíbe echar este producto en los residuos domésticos. Efectúe por lo tanto la "recogida separada" para la eliminación según los métodos previstos por los reglamentos vigentes en su territorio, o entregue de nuevo el producto al vendedor en el momento de la compra de un nuevo producto equivalente.

¡ATENCIÓN! – las reglas vigentes a nivel local pueden prever importantes sanciones en caso de eliminación abusiva de este producto.

DEUTSCH

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Dieses Produkt ist Teil der Antriebsautomatik und ist daher mit dieser zu entsorgen. Wie die Installationsverfahren ist auch die Verschrottung am Lebensende dieses Produkts von Fachpersonal vorzunehmen.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialtypen: Einige können recycelt werden, andere sind zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte über die Recycling-oder Entsorgungssysteme, die von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen für diese Produktkategorie vorgesehen sind.

ACHTUNG! – Einige Teile des Produkts können Schad- oder Gefahrenstoffe enthalten, die bei Zerstreuung in der Umwelt schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie vom seitlichen Symbol angezeigt, ist es verboten, dieses Produkt in den Hausmüll zu werfen. Zur Entsorgung ist daher die "getrennte Müllsammlung" nach den Methoden vorzunehmen, die von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen vorgesehen sind. Das Produkt kann beim Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts auch an den Händler zurückgegeben werden.

ACHTUNG! – Die auf örtlicher Ebene geltenden Bestimmungen können im Fall einer rechtswidrigen Entsorgung dieses Produkts schwere Strafen vorsehen.

1) GENERALITÀ

Fotocellule in miniatura da esterno a luce modulata con due relè, in rispetto alla normativa UNI EN 12453:2002.

2) DESCRIZIONE

Le fotocellule da esterno si presentano compatte e affidabili nel tempo; sono costituite da un ricevitore e da un trasmettitore a luce infrarossa modulata. Le principali caratteristiche sono:

- Circuito di sincronismo (sincro) che consente l'installazione di due coppie di trasmettitori e ricevitori senza alcuna interferenza reciproca dei segnali.
- Selezione della portata tramite Jumper

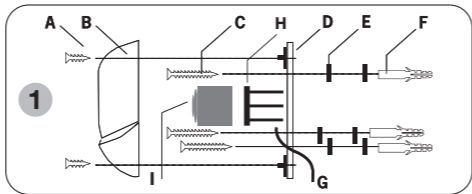
CARATTERISTICHE PRINCIPALI			
Modello	Portata Selezionabile (Jumper)	Alimentazione	Sincronizzazione
FT 00/7	8 m / 30 m	12 / 24 Vac/Vdc	SI

3) POSSIBILITÀ DI IMPIEGO

Le fotocellule vengono impiegate nei sistemi di allarme e per la protezione di porte, cancelli e accessi automatizzati in genere.

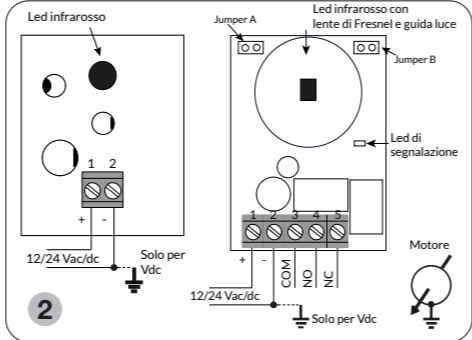
4) INSTALLAZIONE E ALLINEAMENTO

4.1) Per installare l'apparecchiatura smontare il coperchio delle fotocellule come indicato in figura 1.



A	Vite coperchio	F	Tassello
B	Coperchio	G	Cavo Alimentazione
C	Vite fissaggio	H	Lente di Fresnel
D	Corpo fotocellula	I	Guida Luce
E	Distanziale		

4.2) Effettuare i collegamenti seguendo le indicazioni riportate in figura 2; prestare attenzione alla polarità delle tensioni nel caso di tensione continua o di utilizzo nel modo sincronizzato di due coppie di fotocellule.



Jumper A	Jumper B
Modaltà sincronizzata	Portata massima
Modaltà normale	Portata ridotta

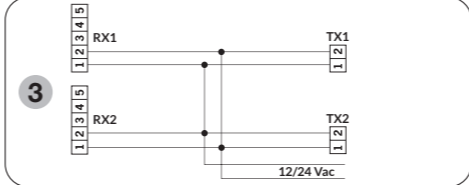
ATTENZIONE! I cavi devono essere cablati più corti possibile, evitando altresì di passare vicino ad altre fonti di disturbo (come per esempio i motori). Per migliorare l'immunità ai disturbi della fotocellula è necessario effettuare la messa a terra sia della fotocellula, sia del motore dell'automatismo. La messa a terra va effettuata con cavi corti e di sezione non inferiore a 1,5 mm².

4.3) FUNZIONAMENTO SINCRONIZZATO:

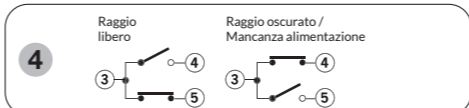
a. Il funzionamento in modo sincronizzato risulta utile nel caso si montino due coppie di fotocellule, per evitare che i trasmettitori ed i ricevitori di coppie diverse interferiscano tra loro. **Si possono sincronizzare le fotocellule solo se queste sono alimentate con tensione alternata.** In caso di alimentazione con tensione continua la funzione di sincronizzazione viene annullata, anche se il ponticello (jumper) è settato nella posizione "sincronizzato". In questo caso sarà necessario installare i ricevitori - come i trasmettitori - uno opposto all'altro per evitare reciproche interferenze.

b. Per ottenere il funzionamento sincronizzato si devono alimentare i dispositivi come indicato in figura 3, con tensione alternata 12/24 Vac, prestando attenzione ai collegamenti e spostando il

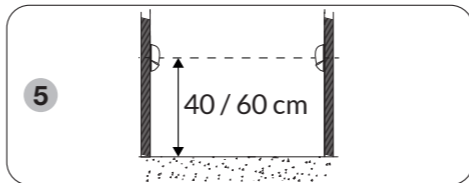
ponticello sul ricevitore in posizione "sincronizzato" (vedi figura 2 A).



4.4) Collegare i contatti dei relè di uscita sul ricevitore secondo le esigenze. La figura 4 illustra lo stato dei contatti dei relè.



4.5) Seguendo lo schema esploso di figura 1, fissare il corpo della fotocellula "D" sul muro utilizzando le viti di fissaggio "C", i distanziali "E" ed i tasselli "F". Per una corretta installazione il trasmettitore ed il ricevitore devono essere posti l'uno di fronte all'altro e allineati sullo stesso asse (vedi figura 5). Per ottenere il corretto allineamento agire sulle viti di fissaggio.



4.6) Selezionare la portata desiderata agendo sul Jumper B del trasmettitore come illustrato in figura 2:

- per distanze inferiori o pari a 5 metri utilizzare la portata ridotta;

- per distanze maggiori a 5 metri utilizzare la portata massima.

4.7) Allmentare le fotocellule con la tensione desiderata.

4.8) Montare il coperchio "B" utilizzando le viti del coperchio "A" (vedi figura 1). Verificare il corretto funzionamento del sistema, interrompendo più volte il raggio infrarosso inserendo un ostacolo tra il trasmettitore ed il ricevitore. Controllare quindi la conseguente commutazione dei relè (vedi figura 6).



4.9) Per un'ulteriore correzione dell'allineamento del sistema, togliere il coperchio e agire sulle viti di fissaggio "C" (come previsto nel punto 4.5).

5) CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	Vdc	10,5 - 45 V
	Vac	10,5 - 35 V
Portata		8 m / 30 m
Contatto relè		1 A a 24 Vdc
Assorbimento di corrente	TX: 12 Vdc	8 mA
	RX: 12 Vdc	30 mA
	TX: 12 Vac	18 mA
	RX: 12 Vac	70 mA
Temperatura di utilizzo		-10 ... +55 °C
Tempo di risposta		30 msec
Frequenza impulsi infrarosso		550Hz
Lunghezza d'onda infrarosso		950nm

ATTENZIONE! In caso di pioggia, neve, nebbia o polvere la portata della fotocellula può diminuire.

TERMINI DI GARANZIA

La garanzia del produttore ha validità a termini di legge dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dalla stessa come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, cattiva manutenzione, sovraccarico, usura naturale, errori di montaggio, o ancora altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati. I dati riportati sono puramente indicativi; nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. Le responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura causati dai nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.

1) GENERAL DESCRIPTION

External miniaturized photodevice with modulate light and two relays, in accordance to the Standard UNI EN 12453:2002.

2) DESCRIPTION

The outdoor photocells are compact and reliable over the years; they consist of a receiver and a modulated infrared light transmitter.

- Their main features are:
- Synchro circuit for installing two pairs of transmitters and receivers without the signals interfering with one another.
- For the technical features, refer to the following table.
- Range (maximum and reduced) selectable by Jumper

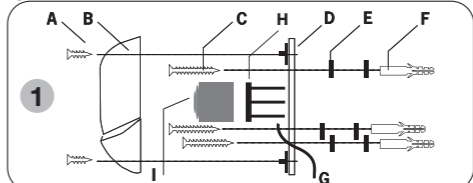
MAIN FEATURES			
Model	Selectable range (Jumper)	Power supply	Synchronization
FT 00/7	8 m / 30 m	12 / 24 Vac/Vdc	Yes

3) POSSIBLE USES

The photocells are used in alarm systems and for protecting doors, gates and automated entrances in general.

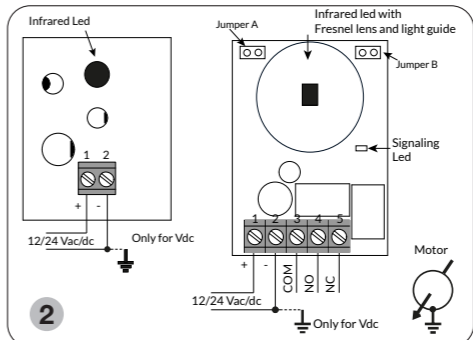
4) INSTALLATION AND ALIGNMENT

4.1) To install the unit remove the photocell covers as shown in figure 1.



A	Cover screw	F	Anchor
B	Cover	G	Power cable
C	Fixing screw	H	Fresnel lens
D	Photocell body	I	Light guide
E	Spacer		

4.2) Make all connections as shown in figure 2; pay attention to the voltage polarities in case of direct current or use of two pairs of photocells in synchronised mode.



Jumper A	Jumper B
Synchronized mode	Maximum range
Normal mode	Reduced range

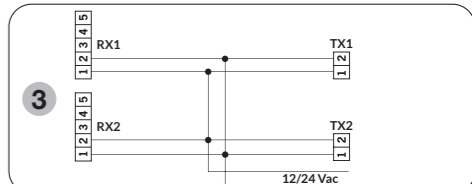
The cables must be as short as possible. Avoid passing near others sources of disturbance (such as motors for example).

ATTENTION! to improve immunity to photocell disturbances both the photocell and the motor of the automatism will have to be earthed. Earth connections must be made using short cables with a cross section not less than 1,5 mm².

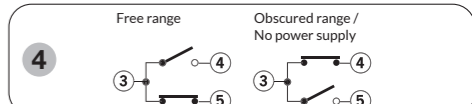
4.3) SYNCHRONISED OPERATION:

a. Synchronised operation is useful in case two pairs of photocells are fitted, to prevent the transmitters and receivers of different pairs interfering with one another. **The photocells can only be synchronised if these are supplied with alternate current.** In the case of direct current, the synchronisation function is cancelled, even when the jumper is set in "synchronised" position. In this case, the receivers - like the transmitters - will have to be installed one opposite the other to prevent them interfering with one another.

b. To obtain synchronised operation, the devices must be powered as indicated in figure 3, with 12/24V alternate current, paying attention to the connections and moving the jumper on the receiver to "synchronised" position (see figure 2 jumper A).

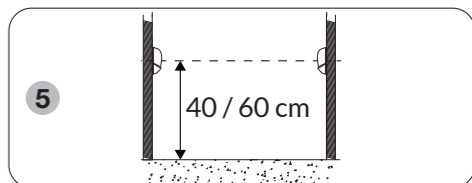


4.4) Connect the output relay contacts on the receiver according to requirements. Figure 4 shows the state of the relay contacts.



4.5) On the basis of the exploded diagram in figure 1, fasten the body of photocell "D" to the wall using the fixing screws "C", the spacers "E" and the anchors "F".

For correct installation, the transmitter and the receiver must be placed one in front of the other and aligned on the same axis (see figure 5). To achieve correct alignment, adjust the fixing screws.



4.6) Select the desired range by means of the transmitter jumper B as shown in figure 2:

- for distances below or equal to 5 metres, use low range;

- for distances over 5 metres use long range.

4.7) Power the photocells with the desired voltage.

4.8) Fit cover "B" using the cover screws "A" (see figure 1). Make sure the system is working properly by breaking the infrared beam several times by placing an obstacle between the transmitter

and the receiver. Next check relay switch (see figure 6).



4.9) For further adjustment of system alignment, remove the cover and adjust the fixing screws "C" (as envisaged at point 4.5).

5) TECHNICAL FEATURES

Power supply	Vdc	10,5 - 45 V
	Vac	10,5 - 35 V
Range		8 m / 30 m
Relay contact		1 A at 24 Vdc
Current absorption	TX: 12 Vdc	8 mA
	RX: 12 Vdc	30 mA
	TX: 12 Vac	18 mA
	RX: 12 Vac	70 mA
Working temperature		-10 ... +55 °C
Response time		30 msec
		550Hz
		950nm

ATTENTION! In case of rain, snow, fog or dust, the range of the photocell could drop.

WARRANTY TERMS

The manufacturer's warranty is valid legally from the date stamped on the product and covers only the free repair or replacement of the pieces acknowledged by the manufacturer to be faulty due to lack of essential quality of materials or bad workmanship. The warranty does not cover damage or faults due to external agents, bad maintenance, overloads, normal wear, bad assembly or any other causes that cannot be put down to the manufacturer. Products that have been tampered with shall be neither guaranteed nor repaired. The details shown are merely approximate. No liability can be accepted for range drops or malfunctions due to environmental interference.

The manufacturer shall only be liable for injury to persons caused by accidents of any nature caused by faulty products to the extent laid down irrevocably by Italian law.